

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après. La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

COMITE DE MANAGEMENT 16 juin 1988

A sa soixante-quatrième réunion le Comité de management a d'abord entendu un exposé sur les activités du Comité du site présenté par le président de ce dernier, F. A. Ferger. Depuis sa création en février 1987 ce comité a commencé à dresser un inventaire informatisé de tous les bâtiments construits sur le domaine du CERN, formulé des recommandations réglementant l'utilisation de l'espace des halls, pris des mesures pour remédier en partie au manque d'espace à usage de bureaux et de laboratoires (entre autres, construction en cours du bâtiment pour le programme LAA) et entrepris des études en vue d'une solution à plus long terme permettant de fournir davantage de bureaux principalement aux utilisateurs. En outre, une campagne a été lancée pour éliminer le matériel frappé d'obsolescence des zones d'entreposage, aussi bien en plein air que couvertes. H. Schopper a souligné l'importance du travail effectué actuellement par le Comité du site, dont il a remercié le président et les membres pour les résultats qu'ils ont réussi à obtenir. Il a demandé à tous les chefs de division d'apporter leur concours maximum au comité dans l'effort engagé par celui-ci pour rationaliser l'occupation de l'espace disponible sur le domaine du CERN. Le Comité de management a approuvé une proposition visant à mener une nouvelle opération pour libérer des zones de tout matériel dont on n'a pas besoin et invité les chefs de division à soumettre au Comité du site, d'ici la fin septembre 1988, une liste des mesures qu'ils préconisent dans ce domaine; le comité fera ensuite rapport à la réunion d'octobre du Comité de management.

Le Comité a ensuite entendu J. A. Martinez qui a fait brièvement le point sur les discussions internes concernant ses propositions pour un système de rémunération lié aux performances. Après un échange de vues approfondi il a été convenu que les études se poursuivront et que les membres du Comité de management enverront par écrit toutes autres remarques à J. A. Martinez au plus tard pour le 15 juillet 1988 de manière qu'il puisse avec ses collègues de la Division du Personnel établir un rapport de situation qui sera soumis à la réunion de septembre du Comité de management et ensuite à celle d'octobre du Comité des Finances. Ce rapport présentera les principes fondamentaux d'un nouveau système de rémunération ainsi qu'un calendrier pour la soumission de propositions détaillées au Comité des Finances et ensuite au Conseil.

A huis clos le Comité de management a approuvé un certain nombre de promotions aux grades 12 et 13. Les statistiques relatives à l'examen du personnel et des postes du CERN 1988 sont présentées en détail dans le tableau ci-dessous.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading. Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

MANAGEMENT BOARD 16 June 1988

At their Sixty-fourth meeting the members of the Management Board first heard a presentation of the activities of the Site Committee given by its Chairman, F. A. Ferger. Since its inception in February 1987 the Committee has commenced the establishment of a computer-based inventory of all buildings on the CERN domain, laid down recommendations governing the use of hall space, taken measures to alleviate the shortage of office and laboratory space (including the construction now under way of the building for the LAA project) as well as initiating studies of a longer term solution for the provision of more office space mainly for the users. In addition a campaign has been started to clear out obsolete material in both open and covered storage areas. H. Schopper stressed the importance of the work being carried out by the Site Committee and he thanked the Chairman and members for their achievements. He asked all Division Leaders to give their maximum support to the Committee in its endeavours to make the most rational use of the space available on the CERN site. The Management Board approved a proposal that a further effort be made to free areas of unwanted material and that Division Leaders should submit a list of their proposed actions in this respect to the Site Committee by the end of September 1988, which would then report to the October meeting of the Management Board.

J. A. Martinez then reported briefly on the progress of the internal discussions on his proposals for a Performance-linked Salary System. After an extensive exchange of views it was agreed that the studies should be continued and that the Members of the Management Board should send any further comments to J. A. Martinez in writing by 15 July 1988 such that he and his colleagues in the Personnel Division could prepare a progress report to be submitted to the September meeting of the Management Board and then to the October meeting of the Finance Committee. This report would contain the basic principles of a new salary system together with a time scale for the submission of detailed proposals to the Finance Committee and subsequently Council.

In Closed Session the Management Board approved a number of promotions to Grades 12 and 13. The statistical details of the complete 1988 Staff Review are given in the Table below.

EXAMEN DU PERSONNEL DU CERN EN 1988

Statistiques concernant les promotions

	1988	
	Totaux	%
(1) Effectifs du personnel Grades 2 à 10	2892 (31.5.88)	100
(2) Quota de promotions	200 + 20*	7.61
(3) Nombre de promotions approuvées Grades 2 à 10 (y compris promotions Hors carrière)	195,5 + 19* = 214,5	7.42

(4) Effectifs du personnel supérieur grades 11 à 14	562	100
(5) Promotions du personnel supérieur	22	3.91

Effectifs totaux du personnel	3454	6.85
Nombre total de promotions	236,5	

Changements de catégorie STAC considérés) approuvés)	par le Comité de Management	18 12
--	-----------------------------	----------

* Nombre de Promotions Hors carrière

La liste des membres du personnel promu au 1.7.1988 peut être consultée au secrétariat de chaque Division.

* Out-of-career promotions

The list of Staff Members promoted on 1.7.1988 can be consulted at the secretariat of the Divisions.

EXAMEN DES CONTRATS DE DUREE INDETERMINEE 1988

Il a été décidé que, à l'exception des décisions clairement négatives, tous les autres cas examinés pendant l'examen des contrats de durée indéterminée seraient considérés comme étant en suspens vu le moratoire décidé par le Conseil pour l'octroi des contrats de durée indéterminée. Les candidats seront individuellement informés de leur situation.

INDEFINITE APPOINTMENT REVIEW 1988

It was decided that, apart from clear negative decisions, all other cases considered during the Indefinite Appointment Review would be considered as pending in view of the Council moratorium regarding the award of Indefinite Appointments. Candidates will be individually informed about their situation.

COMITE DES PENSIONS

Lors de sa 46e réunion, tenue le 15 juin, le Comité des Pensions a passé en revue les points à l'ordre du jour des réunions de juin du Comité des Finances et du Conseil relatifs aux pensions. Il a, en particulier, pris connaissance des recommandations du Groupe de travail chargé d'étudier le système de départs anticipés, des conséquences de ces recommandations pour la Caisse de

PENSIONS BOARD

At its 46th meeting, held on 15 June, the Pensions Board reviewed the items concerning pensions on the agendas of the Finance Committee and Council's June meetings. It took particular note of the recommendations of the Working Group on Early Departures, their effects on the Pension Fund and the financial

Pensions et des compensations financières que la Caisse devra recevoir de l'Organisation.

Le Comité a pris note du rapport des commissaires aux comptes sur la vérification des comptes de l'exercice 1987 ainsi que des commentaires de l'Administration de la Caisse sur ce rapport.

Il a ensuite décidé la création d'un groupe de travail interne pour examiner la question de l'augmentation des cotisations à la Caisse, dont il a défini le mandat.

M. P. Levaux, qui a été chargé par le Président du Conseil d'étudier la suite à donner aux recommandations du Comité d'évaluation du CERN touchant les pensions, a accepté une invitation du Comité des Pensions à venir lui exposer son point de vue. Dans cette perspective, les points à aborder lors de la rencontre avec M. Levaux ont été passés en revue.

Le responsable des investissements immobiliers a informé le Comité de l'évolution des tractations menées en vue de l'acquisition d'une propriété immobilière à laquelle le Comité avait donné son aval lors d'une précédente réunion.

L'Administrateur a communiqué au Comité les dernières statistiques de la Caisse de Pensions, qui recensent 743 bénéficiaires et 422 épouses et enfants à charge.

RAPPEL

VISAS FRANÇAIS

1. Enfants des membres du personnel âgés de moins de 16 ans résidant en France, non titulaires d'un document de légitimation ou d'une carte de séjour d'une Préfecture

Aucun visa n'est exigé. Conformément à un arrangement local, lors de chaque passage de la frontière, ils doivent être munis de leur passeport et d'une photocopie du document de légitimation délivré par le Ministère des Affaires étrangères ou de la carte de séjour du membre du personnel du CERN.

2. Membres du personnel et leurs familles résidant en Suisse

Le CERN a passé un arrangement avec les autorités françaises permettant à tous les membres du personnel et leurs familles d'obtenir rapidement un visa (entrées multiples) sans se rendre personnellement au Consulat Général de France à Genève.

Relations avec les Pays-hôtes
Tél. 5152

COMITE DE CONCERTATION PERMANENT

Les sujets suivants ont été discutés à la réunion du Comité de concertation permanent du 14 juin :

Contribution sociale française de 0,4% des revenus

J. A. Martinez a annoncé que les autorités françaises ont écrit au Directeur général pour lui

compensation which the Fund should receive from the Organization.

The Board took note of the auditor's report on the accounts for the financial year 1987 and the relevant comments of the Administration of the Fund.

It then decided to set up an internal working group to look into the matter of increasing contributions to the Fund and defined its terms of reference.

Mr P. Levaux, whom the President of Council had made responsible for examining the action to be taken following the recommendations of the CERN Review Committee concerning pensions, accepted an invitation from the Pensions Board to present his views. The items to be dealt with during the meeting with Mr Levaux were therefore reviewed.

The real-estate manager informed the Board of the state of progress in the negotiations undertaken for the acquisition of real estate which the Board had agreed at a previous meeting.

The Administrator informed the board of the most recent statistics of the Pension Fund which showed that there were 743 beneficiaries and 422 dependent spouses and children.

REMINDER

FRENCH VISAS

1. Children of members of the personnel, under 16 years of age and resident in France, who are not in possession of an identity card or a residence permit issued by a French Prefecture

No visa is required. Under a local arrangement, they must carry their passports and a photocopy of the 'document de légitimation' issued by the French Ministry of Foreign Affairs or the residence permit of the member of the CERN personnel concerned each time they cross the border.

2. Members of the personnel and their families resident in Switzerland

CERN has come to an arrangement with the French authorities by which all members of the personnel and their families may rapidly obtain a (multiple entry) visa without having to go in person to the French Consulate-General in Geneva.

Relations with the Host States
Tel. 5152

STANDING CONCERTATION COMMITTEE

The following subjects were discussed at the meeting of the Standing Concertation Committee on 14 June :

Social contribution of 0.4% of revenue

J. A. Martinez reported that the French authorities had written to the Director-General to suggest that the

proposer de demander aux membres français du personnel concernés par cette mesure de patienter encore un peu, les élections ayant retardé le règlement de cette question.

Droits à pension des travailleurs postés

Il a été convenu de créer un sous-groupe pour étudier comment les prestations de pension supplémentaires prévues dans les Statut et Règlement du Personnel pour les travailleurs postés devraient être appliquées aux membres du personnel recrutés depuis le 1er Juillet 1983.

Intégration dans les Etats hôtes du CERN

J. Cuthbert a présenté un rapport de la Commission consultative de protection sociale, réintégration et intégration sur les conditions de résidence et d'emploi dans les Etats hôtes des familles des membres du personnel. Le Comité a convenu de proposer qu'un mandat soit demandé au Conseil pour la création d'un cadre officiel en vue de négociations avec les autorités des Etats hôtes, conscient que la situation des familles est susceptible d'avoir des conséquences pour les intérêts de l'Organisation.

Politique du personnel

Entretiens périodiques

J. Cuthbert a rendu compte de la deuxième année de fonctionnement de ce système et il a été noté que 66 superviseurs supplémentaires ont suivi les cours sur la technique de l'entretien. J. A. Martinez a rappelé que l'entretien périodique vise à améliorer la communication et à déterminer les besoins en matière de formation et qu'il constitue une étape vers un système d'évaluation des performances.

Examen des traitements du CERN

N. F. Blackburne a présenté une disposition pour le prochain examen quinquennal des traitements du CERN, qui a été approuvée par le Comité.

Système des départs anticipés

Le Comité a discuté les modalités d'application de ce système sous réserve de son approbation par le Conseil les 23 et 24 juin 1988. Il a été convenu qu'une note sera adressée dès que possible à tous les membres du personnel leur expliquant ce système. Une réunion spéciale a été prévue pour le 21 juin pour discuter les conditions et procédures proposées.

Abus d'alcool

J.-P. Diss a rendu compte des activités menées au cours de ces douze derniers mois par le sous-groupe chargé de cette question. Le Comité l'a remercié ainsi que ses collègues pour leur action dans ce domaine et il a accepté sa proposition que le Chef de la Division du Personnel devienne le président de ce sous-groupe.

La prochaine réunion du Comité aura lieu le 7 septembre.

French members of the personnel affected by this measure should be invited to wait a little longer as the elections had delayed the settlement of the issue.

Pensions rights of shift workers

It was agreed to set up a sub-group to examine how the additional pension benefits foreseen in the Staff Rules and Regulations for shift workers should be applied to those recruited since 1 July 1983.

Integration into CERN Host-States

J. Cuthbert presented a report by the Social Security, Integration and Reintegration Advisory Board (CCPSRI) on the residence and employment conditions of staff members' families in the Host States. The Committee agreed to propose that a mandate should be sought from Council for the establishment of a formal framework for negotiations with the Host States authorities, recognising that the situation of families may affect the interests of the Organization.

Staff policy

Periodic Review

J. Cuthbert reported on the second year of operation of this scheme, and it was noted that 66 more supervisors had followed the courses on interviewing. J. A. Martinez recalled that the periodic review was aimed at improving communications, identifying training needs and as a step towards the development of a performance appraisal system.

Review of CERN salaries

N. F. Blackburne presented a proposal for the next five-yearly review of CERN salaries, which was endorsed by the Committee.

Early Departures Scheme

The Committee discussed how the scheme should be implemented assuming that the Council approves it on 23 and 24 June 1988. It was agreed that a communication should be sent to all members of the staff explaining the scheme, as soon as possible. A special meeting was arranged on 21 June to discuss the proposed conditions and procedures.

Abuse of alcohol

J.-P. Diss reported on the work of the Sub-Group on this subject during the past 12 months. The Committee thanked him and his colleagues for their efforts in this field and accepted his proposal that the Personnel Division Leader should become chairman of the Sub-Group.

The next meeting of the Committee will take place on 7 September.